

HOTEL & MOTEL

NEWSLETTER MONTHLY

BULK RATE
U.S. POSTAGE

PAID

MONTEREY PARK
CALIF 91754
PERMIT NO. 76



旅 | 館 | 通 | 訊

56

February

1991



ADDRESS CORRECTION REQUESTED

聚集台灣·星加坡·香港的資金·首創全美唯一亞裔經營的保險公司

泰安國際保險公司

請與下列保險經紀人直接連繫·
指定本公司為您服務

★歡迎續約及
新保戶洽詢

- 成立於1982年
- 財經穩健
- 保費合理·理賠妥當
- 服務週到
- 經驗豐富
- 享譽世界英美法國各大保險公司
- (A+) 承擔再保責任
- 經營多項商業保險業務：
旅館、餐館、倉庫、商業中心
公寓、辦公大樓、共渡 (CONDO) 住宅
不動產新建築意外險
海上貨運險、批發商



WESTERN INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY

7777 CENTER AVE., SUITE 300 HUNTINGTON BEACH, CA 92647

TEL: 1-714-895-5141

FAX: 1-714-894-0540

- Access Insurance Services, Inc.
(714) 598-6378
- 安迪保險
Andy Wu Insurance Service
(714) 772-4771
- 泰平保險
Antron Insurance Agency, Inc.
(818) 284-3238
- 亞洲保險經紀公司
Asia (Overseas) Insurance Agency, Inc.
(415) 982-7760
- 泰聯保險
Bestland Insurance Agency
(714) 990-5552
- 加陽保險
Calsun Insurance Services, Inc.
(213) 621-7728
- Chase-Wethers Insurance Agency, Inc.
(714) 990-4921
- City American Insurance Agency
(818) 981-4700
- 中西保險
East West Insurance Agency
(818) 285-5443
- Fries Insurance Agency
(714) 543-6111
- 全球保險經紀公司
Global General Insurance Services
(415) 981-0896
- Great Ocean Insurance Agency
(213) 386-3749
- The Henderson Insurance Agency
(714) 846-1361
- Jardine Emmett & Chandler
(714) 740-1127
- 覺德保險
JAD Insurance Agency, Inc.
(818) 309-0255
- 精華保險
JHL Insurance Agency
(213) 264-9300 (818) 284-3108
- 周健中保險
Jou Insurance Services
(818) 289-3899
- Koram Insurance Center, Inc.
(213) 660-1000
- Kwok Chan Agency
(415) 944-5456 (415) 680-1730
- Lee & Lee Insurance Brokers, Inc.
(818) 284-4073
- Mid-Town Insurance Service
(213) 387-6505
- 蒙特利保險服務
Monterey Park Insurance Services
(818) 308-1519, Inc.
- 橙縣保險
Orange Insurance Services, Inc.
(714) 963-7788
- Pan Asian Lucky Insurance, Inc.
(213) 381-3015
- 平華保險
Ping-Hua Insurance Services
(818) 289-7133
- R. Banks Insurance Agency
(818) 359-9111
- ROBCO Insurance Services
(714) 859-8360
- San Gabriel Valley Agency
(818) 300-8885
- Southern California Insurance
Services, Inc.
(818) 288-6868
- Spellman & Associates
(714) 963-4228
- 嘉南保險服務
Ting Liu Insurance Services
(818) 360-2239
- 余富保險
Yee, Louie Insurance Agency, Inc.
(818) 281-9700
- William E. Stone Insurance Broker.
(714) 545-4225



UNITED STATES SENATE
WASHINGTON, D. C. 20510

PETE WILSON
CALIFORNIA

December 19, 1990

Grover Fang
President
Taiwan Innkeepers Association
of Southern California
3015 Walnut Grove Avenue #C
Rosemead, California 91770

Dear Mr. Fang:

Thank you for honoring me with an invitation to attend your organization's Christmas Party and Trade Show today. Had my schedule permitted during this very busy transition time, I would have been delighted to join you and will look forward to a future occasion to do so.

Thank you for your kind consideration. Please convey my very best wishes to the members of your association for a most successful and prosperous new year in our California community.

Sincerely,

PETE WILSON

第十六屆理事會

16TH BOARD OF DIRECTOR

3015 WALNUT GROVE AVE. #C

RODEMEAD, CA 91770

TEL: (818) 280-2207

FAX: (818) 280-2243

CHAIRPERSON

名譽會長：王賽美

HONORARY CHAIRMAN: JACKIE WANG

會長：方俊雄

PRESIDENT: GROVER FANG

副會長：顏樹洋 ROSANO 林國彥

VICE PREISIDENT: ORSANO YAN KEVIN LIN

秘書：陳堅

SECRETARY: DENNETH CHEN

財務：李木通

TREASURER: TOM LEE

理事：陳正吉

DERECTOR: CHENG-CHI CHEN

洪文雄

ARMY HONG

李棟材

SIMON LEE

林創一

CHRISTOPHER LIN

蔡清輝

JACKSON TSAI

王克雄

KENNETH WANG

吳東昇

TOM WU

范靜芬

KRISTA FAN

黃義和

YI-HO HUANG

廖聰明

TOM LIAW

陸和原

GEORGE LU

汪俊宇

JERRY WANG

王張錦萍

MARY WANG

總幹事：林玉樹

GENERAL MANAGER: WALTER LYNN

助理：湯謝月裏

ASSISTANT MANAGER: CINDY S. TANG

顧問：蔡金裕

ADVIVOR: KING CHAI

陳哲夫

JEFF CHEN

丁昭昇

CHARLES TING

黃三榮

SAN JOHN HUANG

王桂榮

DENJOHN WANG

范宗陣

JOHN FAN

劉丁榮

TING LIU

李木通

TOM LEE

會計顧問團 ACCOUNTING ADVISORY GROUP

郭文彬會計師 JOHN Y. GUO, MBA, CPA

陳居會計師 C. JIM CHEN, CPA, MBA

劉林秀蓮會計師 SHAWLAIN LIU, CPA

何美湄會計師 MEI MEI HO-HILGER, MBA, CPA, CFP

林清吉會計師 HARRY LIN, CPA

法律顧問團 LEGAL CONSULTANT GRPUP

謝諒獲律師 LIANG-HOUH SHIEH, ATTORNEY AT LAW

胡維剛律師 WENDALL K. HU ATTORNEY AT LAW

黃茂清律師 DAVID M. HUANG ATTORNEY AT LAW

洪滿惠律師 MAAN-HUEI HUNG ATTORNEY AT LAW

鄭傑靈律師 MATTHEW FONG ATTORNEY AT LAW

廖重遠律師 ABRAHAM LIAO, ATTORNEY AT LAW

保險顧問團 INSURANCE ADVISORY GROUP

吳霖 LIN W. LAN

許良 ALFRED HUI

黃覺德 JOSEPH HUANG

周健中 JOSEPH JOU

羅精華 JIM LO

建築營造設計顧問團 DESIGN & CONSTRUTION ADVSORY GROUP

李棟材建築師 SIMON LEE ARCHITCCT, AIA

陸和原工程師 GEORGE LU, PROFESSIONAL ENGINEER

郭方富設計師 FRED KUO, INTERIOR DESIGNER

顧問團 ADVISORY GROUP

陳玉坤

STEVE CHERN

李悌澤

JAMES LEE

潘錫淵

DONALD PAN

徐繼義

FRANK HSU

李文裕

PETER LEE

黃正雄

DAVID C. HAWANG

吳澧培

LI-PEI WU

鄭恩榮

BOB CHENG

王啓誠

CHI CHERING WANG

羅益華

EDWARD LO

黃錫榮

DAVID HUNG

透甲

JAMES CHANG

徐茂松

MONSON HSU

張岑熙

WALTER CHANG

莊華敏

HAROLD CHUANG

鄧孟輝

ANTHONY TANG

黃幸雄

STEPHEN HUNG

受文者：南加州台灣旅館業同業公會公鑒：欣聞貴會將於十二月十九日於美國洛杉磯與國內高雄市旅館商業同業公會締結姊妹會，增進彼此交流，對促進僑務發展，必有助益，特電申賀，並祝會誼永固。僑務委員會委員長曾廣順十二月十

日



4
發行：南加州台灣旅館業同業公會
PUBLISHER: TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

第十六屆理事會
16TH BOARD OF DIRECTOR
3015 WALNUT GROVE AVE., #C
ROSEMEAD, CA 91770
TEL: (818) 280-2207
FAX: (818) 280-2243

社長：方俊雄

CHAIRMAN: GROVER FANG

副社長：顏樹洋

VICE CHAIRMAN: ROSANO YAN

林國彥

KEVIN LIN

召集人：陳堅

COORDINATOR: KENNETH CHEN

總編輯：林玉樹

CHIEF EDITOR: WALTER LYNN

助理：湯謝月裏

ASSISTANT MANAGER: CINDY S. TANG

編輯委員：張正宗

ASSOCIATE: BOB CHANG

EDITOR

莊福得

VINCENT CHUANG

林學靚

GEORGE LIN

雷伯榮

JAIMELEE LOY

江昱成

SHERMAN CHIANG

張世杰

JEFFREY CHANG

陳文石

STONE CHEN

劉華祥

FAH-SEONG LIEW

侯加盛

CHIA-SHENG HOU

許清松

STEPHEN HSU

蔡明璋

MING-CHANG TSAI

朱慶義

CHARLES CHU

劉兆鈞

TONY LIU

歐國輝

ARTHUR OU

林登樹

TOM LIN

張順程

DANIEL CHANG

李永祥

YUNG LEE

陳弘毅

HENRY CHEN

林大村

TATSUN LIN

張明泰

JAMES CHANG

林碧山

FREDDIE LIN

林清標

GEORGE LIN

張志浩

CHIH-HAO CHANG

陳上淮

SHANG-HWAI CHEN

陳愛禮

EDDIE CHEN

潘子白

RICHARD PAN

梁政吉

JAMES LIANG

林宣昭

HERMAN LIN

柯存善

TSUENSAN KA

曾廣就

KUANG-CHIU TSENG

宣建敏

JAMES HSUAN

黃泰山

TAISHAN HUANG

王傳俊

C. J. WANG

王海滔

HAI-TAO WANG

林欣陽

JEFFREY LIN

黃重明

JOSEPH HUANG

郭枝茂

CHIH-MAO KUO

邱垂煌

CHRIS CHIU

張勝雄

KENE CHANG

李昭欽

KEN LEE

陳明憲

JAMES CHEN

蕭隆宗

L. C. SHAU

黃順天

SAMUEL HUANG

黃榮二

JUNG HUANG

黃樹華

STANLEY HUANG

石榮顯

RICHARD SHYR

蔡宗智

NICOLAS TSAI

歐潑

YING OU

陳文材

THOMAS CHEN

陳清松

CHIN-SUNG CHEN

劉家宏

CHIA-HONG LIU

林政彥

JOE LIN

蔡爾光

ELH KUAN TSAI

王桂方

FERNANDO WANG

林金本

JIM LIN

謝勝利

HUGH SHIEH

目 錄

5

- 1 州長祝賀結盟函
- 3 僑務委員會委員長致賀函
- 7 年會花絮
- 10 封面主題
- 13 莫里森投資移民法案
- 15 儲貸銀行危機剖析
- 20 華人企業跨海投資多樣化
- 21 鮑德溫公園市起風波
- 23 南加州人口結構大改變
- 24 洛杉磯大會堂擴建陷泥沼
- 26 加州旅館房間出租率租金分析
- 29 公會有話要說
- 31 會員繳費名單

<h2 style="margin: 0;">旅館通訊</h2> <h3 style="margin: 0;">廣告價目表</h3> <p style="margin: 0;">HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY FOR ADVERTISING RATE</p>		
封面	(FRONT COVER)	\$1,200.00
封底	(BACK COVER)	\$ 500.00
封面裡	(INSIDE FRONT COVER)	\$ 400.00
封底裡	(INSIDE BACK COVER)	\$ 350.00
封面裡首頁	(PAGE 1 FULL PAGE)	\$ 350.00
封底裡首頁	(LAST PAGE FULL PAGE)	\$ 300.00
內頁 (OTHERS):	全頁 (FULL PAGE)	\$ 300.00
	半頁 (HALF PAGE)	\$ 200.00
	1/4頁 (1/4 PAGE)	\$ 150.00
	夾頁 (STUFFER-INSIDE NEWSLETTER)	\$ 300.00
刊登廣告請洽	(FOR INFORMATION) : (818)280-2207	
訂閱旅館通訊費	(ANNUAL SUBSCRIPTION RATE) : \$25.00	

第十六屆理事會

16TH BOARD OF DIRECTOR

3015 WALNUT GROVE AVE.#C

ROSEMEAD, CA 91770

TEL: (818) 280-2207

FAX: (818) 280-2243

- 出版通訊委員會.....召集人 陳 堅
(213)721-0252
副召集人 汪俊宇
(213)268-8886
- 章程委員.....召集人 李木通
(213)260-4692
- 座談會委員會.....召集人 汪俊宇
(213)268-8886
副召集人 吳東昇
(213)726-2227
- 訓練委員會.....召集人 李棟材
(818)571-8000
副召集人 汪俊宇
(213)268-8886
- 年會籌備委員會.....召集人 林國彥
(818)999-9898
副召集人 汪俊宇
(213)268-8886
- 考察訪問團委員會.....召集人 顏樹洋
(213)261-3383
- 協調委員會.....召集人 陸和原
(714)380-9888
- 會員推廣委員會.....召集人 廖聰明
(213)860-0546
副召集人 黃義和
(714)458-1900
- 會員福利委員會.....召集人 林創一
(818)570-4548
- 業者權益基金委員會.....召集人 陳正吉
(213)591-6000
副召集人 洪文雄
(213)385-7141
- 獎學金基金委員會.....召集人 王克雄
(619)576-6910
- 北美觀光事業協會籌備委員會.....召集人 方俊雄
(619)530-2000
- 財務發展委員會.....召集人 林國彥
(818)999-9898
副召集人 洪文雄
(213)385-7141
副召集人 黃義和
(714)458-1900

會員簡訊·花絮



·南加州台灣旅館同業公會及台灣高雄市旅館商業同業公會，去年十二月十九日晚，在環球市希爾頓大飯店的結盟儀式，新鮮活潑，別開生面，事後廣為會員所津津樂道。

在洛杉磯名嘴陳隆當司儀的發號施令下，被喻為「雙雄同峙、旗鼓相當」的兩位公會之長方俊雄、王俊雄，被「送做堆」；在三、四百位觀眾的見證之下，被配成一對，奏樂、簽章，交換禮物；不但兩位當事人忍俊不住，台下觀眾更是笑的打跌連連。

當見證人張慶衍處長及州務卿余江月桂分別以「太平洋兩岸首次結合」及「一般結婚（盟）九個月後就會傳喜訊了！」來「賀喜」時，迫不及待的方會長馬上冒出一句：「希望不到三個月就有喜訊傳！」此話一出，使會場更是為笑聲所充塞。

·在南加州旅館公會與高雄旅館公會結盟儀式中擔任「見證人」之一的州務卿余江月桂，近年來勤練書法，連毛筆都隨身攜帶。

當太平洋兩岸旅館公會結盟儀式中「簽

盟約」的儀式時，余江月桂見到兩位「俊雄」當時只打算以原子筆簽盟書，馬上大聲制止他們：「不對，這時候你們應該用毛筆簽名！」並馬上奔回座位，自外套口袋裡掏出一支「原子毛筆」交給兩位會長。方會長馬上露了一手毛筆簽名英文的工夫；雖說中西合璧，倒也頗為順眼。

·十二月十九日旅館公會舉辦的聖誕節派對中，抽獎一向是另人興奮的節目。

來自高雄的姐妹會代表團一行，雖然



當天還被時差整的昏昏欲睡，仍買了一大堆的彩票來對獎；只是到了最後，實在撐不住了，只好把一大堆彩票交給林玉樹、黃榮二等人代對。

結果，來自高雄的代表團成員卻抽中了十九吋彩色電視機；讓遠道來賓又驚又喜，「怎麼帶回家？」發愁之下，提供獎品的大同公司馬上宣佈一項德政，「台灣送貨」使中獎的來賓展開愉快的笑容。

·前來美國參加結盟的高雄市旅館公



會一行，趁便參觀了數家由華裔業者經營的旅館。他們對美國旅館的許多設施，心儀不已。

尤其是美國旅館中的自動洗床單設備，更使飽受洗衣工會漲價的高雄業者大為欣賞，頻頻問該如何訂貨。



另一項引起高雄來賓注意的是固定電視遙控制的架子，既使旅客有電視遙控器之便，旅館也無失落遙控器之慮。但大同電視公司在美國雖有此產品，台灣卻付之闕如，使台灣業者一再強調「要爭取！」

台灣的旅館業者在專業的人才訓練方面，一向是較弱的一環。因此，當天在旅館公會綜合座談會中主講有關旅館經營管理方面的黃樹華，變成被「挖角」的對象；他們說：「回來嘛！國內需要這樣人才

！」

結果，此間的人士，遂有在今年年中，組團訪問高雄市姐妹會之餘，順帶舉辦人才訓練班之舉。

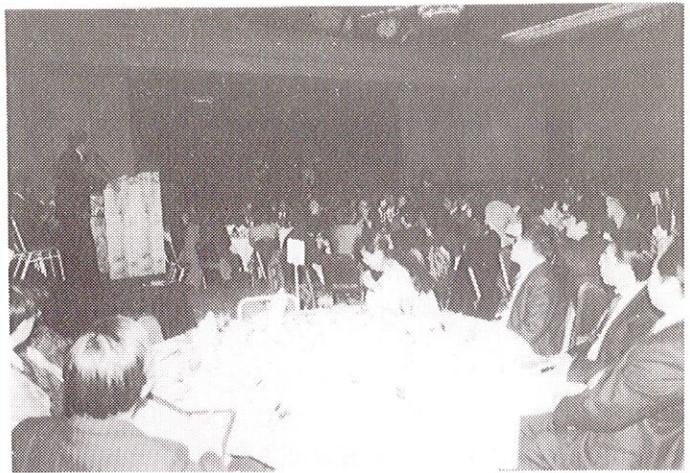
· 高雄市代表團一行至聖地牙哥遊玩，至「海洋世界」參觀，大家高興坐到第一排「好位子」上。

結果，殺人鯨在表演時，高高躍起後，又重重落下，濺起大片水花；走避不及的代表團一行，被淋的一身溼，不過，大家都被淋的相當高興，尤其有人說「水就是財」，更讓這些代表團成員高興萬分。

· 高雄市代表團一行在美西之遊，最後兩天都已無心遊玩，想到要回國面對大批送禮的人情壓力，就紛紛催陪同人員去採購一番。

於是，代表團一行在FEDCO及 PRICE CLUB均大肆採購，貨品成車的推進收銀處，連洗手的液體肥皂都一大箱一大箱的買。「沒辦法，要送禮，很為難啦！」

· 目前擔任全美旅館公會會長的楊豐明



，於元月五日嫁女兒。

面對嬌美可愛的女兒，楊豐明夫婦都萬分捨不得，「女兒還小嘛！怎麼急著嫁呢！」是兩夫婦的共同心聲。好在新郎婚後將原在華盛頓首府牙醫診所移在南加州開業，使楊豐明夫婦才安心不少。

楊豐明的女兒楊蓉蓉，目前擔任加州副州長李奧、麥卡錫的助理，替促進台灣人社團參與政治方面，貢獻很大。

參展廠商

1. A-1 TEXTILES
2. KENNY'S SUPPLY
(大友供應公司)
3. BEST CARPETS & DRAPES
(頂好地毯公司)
4. BROWN MOTEL INVESTMENT, INC.
5. BROWN-FORMAN ENTERPRISES
6. DAYS INN
7. CALIFORNIA HOTELS CORP.
8. COLDWELL BANKER COMMERCIAL
9. CHOICE HOTELS-ECONOMY GROUP
10. FABCO SYSTEMS INTERNATIONAL
11. GREAT REAL ESTATE NEON TECH
12. HOTEL INSTALLATION & DESIGN, INC.
13. DELTER-THORNER INC., OF CALIFORNIA

14. NORTH AMERICAN COGENERATION, INC.
15. SINOVISION PRODUCTION
16. TATUNG COMPANY OF AMERICA, INC.
17. TRUSTHOUSE FORTE HOTELS/TRAVELODGE
18. UNITED SOUCES CO.
19. VIC INN-TERNATIONAL CO.
(金龍旅館實業公司)

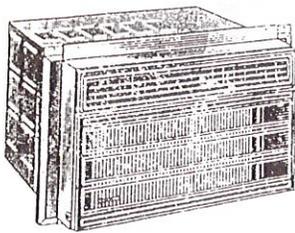
包桌廠商

- 萬通銀行
- 大友供應公司
- 泰安保險公司
- 益生產物保險公司
- 加聯保險公司
- 大同美國公司
- 北美協調會洛杉磯辦事處
- 天下地產

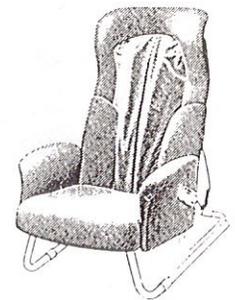
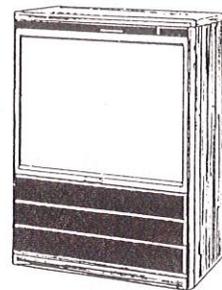
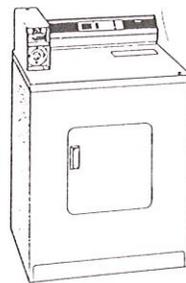
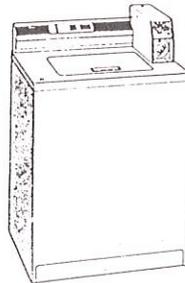
LD 南加州家電總代理 L & D Appliance Corporation

- | | | |
|--------------------|---------------------------------|----------------|
| □ SANTA FE SPRINGS | 11969 TELEGRAPH ROAD | (213) 946-1105 |
| □ MONROVIA | 674 W. HUNTINGTON DRIVE | (818) 303-2536 |
| □ PALM SPRINGS | 67 555 HIGHWAY 111 • UNIT E-102 | (619) 324-9427 |
| □ SAN BERNARDINO | 194 W. CAROLINE ST., #K | (714) 825-7010 |
| □ VAN NUYS | 6265 SEPULVEDA BLVD. #13 | (818) 781-5620 |

代理世界各名廠牌之冷氣機·冰箱·電視機·錄影機·洗衣機·烘乾機·抽油煙機·製冰機·垃圾壓榨機等專門供應營造廠·建築業·旅館業·外銷商·零售商等。



5,000 BUT. 30,000 BTU
各種廠牌冷暖氣機·
機種齊全·現貨供應



Amana
A Raytheon Company

□ Frigidaire

Whirlpool

EMERSON

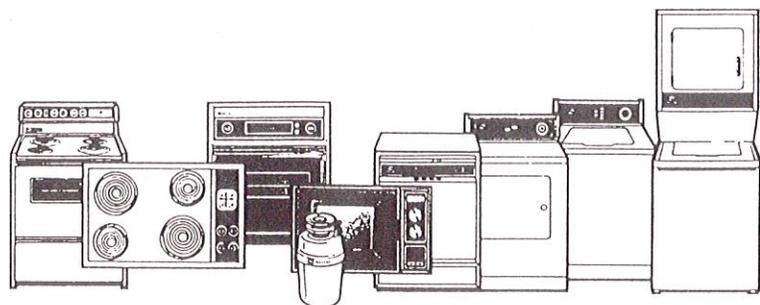
Panasonic

Carrier

FEDDERS
A COOPERATIVE LTD. INC.

Quasar

W. White Westinghouse



新年新氣象

加霖保險喬遷

喜瑞都市賀新歲



正值辛未、羊年新春—加聯保險公司喬遷喜瑞都市新的「加聯大樓」，並藉此機會向旅館業主，華人同胞恭賀新釐，預祝各位心想事成。

由吳霖女士領導的加聯保險公司，原位於阿提西亞市的辦公大樓已不敷使用，於今年元月起已遷至「加聯大樓」，並擴大服務項目，增設辦公設備，延用現代化辦公室，電腦作業、提供業者最快、最好的服務。

「加聯大樓」佔地兩萬坪，加聯保險公司位於其大樓的二樓，五十個停車位，辦

公室內包括會議室，資料存檔室，經理室，財務室等。

來訪客人只要自停車場搭乘電梯即可到加聯保險公司的接待櫃檯。

該公司現有服務的保險經紀均有三年至十一年不等的豐富經歷，對旅館、飯館等最具專業，公司代表有公共關係吳霆（TINA）、張甲（JAMES）、杜治軍（MARGAN）、舒曉鸞（HILDA），經紀們為人誠懇篤實，作事負責認真。

領導加聯保險公司的吳霖女士，是南加州保險界的翹楚，她畢業於台灣東吳大學



法律系，也在南加大讀企管，一九六六年進入保險界，適逢台灣旅館業同業公會成立，加聯保險公司與旅館公會相輔相成，十年來，加聯保險支持公會不曾間斷，因此也博得會員旅館業主們的信任，再加上加聯保險是華裔保險業的先驅，其保險業務才日精月益，精益求精，在西海岸的數個州或大小城市裡，各行各業對加聯保險可謂無人不知無人不曉。

吳霖女士除領導加聯保險公司之外，還



是聯美保險（UCA）的總裁，十餘年來對保險常識，知識無不精鑽；這也是因為

她每天熟讀全美各保險雜誌、季刊及各種書籍而來。

由於她領導的兩家保險經紀及總經紀的公司，一切均是正常運作，每年總營業額在二千萬元以上，一九八八年吳霖正式應邀參加美國女總裁協會（THE COMMITTEE OF 200），這個僅有兩百名會員的協會，



是身價至少五百萬元以上擁有私人企業的女總裁，且在美國商業界具有領導地位，在經濟、社區、政治、及教育中均有所貢獻的成功女性才有應邀參加的機會；吳霖不但是保險業界的唯一成功會員，也是唯一的華人成為該會的會。

吳霖強調，加聯保險是直接與客戶接觸的公司，因「服務」是最大的宗旨尤其現在保險界臨計多困難及問題，例如，新舊保險局局長交接的政策改變，103 提案、繁重的保險訴訟，加聯希望能像一個老舵手，在風浪中為華人服務。

加聯保險提供服務多項目有關商業保險、房屋保險、火險、產物和責任險、人壽保險、健康保險及受傷意外險等。也歡迎所有華人就保險問題與加聯保險諮詢。

貴人相助事業成

吳霖感念王桂榮提攜之情

加聯保險經紀公司及聯美保險總經紀公司總裁吳霖談及十二年前她因貴人相助的傳奇故事而與旅館公會結下不解之緣。也因此多年來支持公會活動，特刊，月刊，訓練班等不餘遺力。

公會總幹事林玉樹也証實吳霖所言，公會的廣告，活動經常都是由熱心的廠商，業者支持贊助，在他擔任總幹事六年期間，加聯保險不但支持每期刊，而且有多次訓練班，講習座談會都主動支持宣傳廣告，而且吳霖女士也關心公會成長，除背地裡支持公會之外，亦參加赴東南亞的旅行，考察團等直接參與活動；林玉樹還透露，公會也因為有多位像吳霖一樣的熱心人士支持，才在最困難時能渡過難關，使今日的公會蒸蒸日上。

回頭來談吳霖的貴人相助傳奇故事。

一九七九年，吳霖在聯邦儲蓄銀行擔任保險副總裁職務時，在貨款單中看到王桂榮先生購屋的貨款單，吳霖在電話中聯絡上王先生後，開車從市中心到現在的小西貢處看他。

他鄉遇同胞，她與王先生格外親切彼此談得很愉快，當時王桂榮也向吳霖買了屋主全險，這是一個開始。

兩、三個月後，吳霖接到王桂榮的電話問：「妳會不會演講，講保險？」「妳願不願意參加我們幾個旅館業主這個星期六的小聚會，來略略討論保險？」

當時，王桂榮和蔡金裕召集了二、三十個旅館業主聚會，吳霖欣然答應。

那個星期六對吳霖和加聯保險都是一個重要的一個日子，也是吳霖一生的轉捩點。

星期六下午，吳霖走進日本城的天龍飯店，原先只預備二、三十個人的小房間擠滿了大約上百的旅館業主。當時吳霖的保險演講雖然不及今日有經驗的豐富精彩，但也有條有理地解釋了旅館保險，聽眾的問題很踴躍，問答了一個多鐘頭。

第二天起吳霖公司的電話就響個不停，每一個都是旅館業主的保險問題或想約面談等等。這是吳霖和旅館業密切關係的開始。

同年，王桂榮、蔡金裕和吳霖一起辛苦地辦了「第一屆旅館公會大會」；在以後的十年中，加聯保險與旅館公會一起長大，加聯保險也為台美華人社區造就了一批保險人才，像羅精華、Andy Wu、元興民等人當時都曾在加聯和吳霖共事過；直到今天，吳霖還時常親暱的稱他們是徒弟呢！

一九八〇年七月份吳霖離開銀行，成立加聯保險，八二年創辦泰安保險公司，雖然吳霖現在已經離開泰安，但她確是創始人。一九八五年，加聯因擴大規模，搬到阿提亞亞市諾瓦克街，如今又因擴大服務，再搬至現今加聯大樓的辦公室。

在一九八四年時，吳霖開創聯美保險總經紀公司，現在已成為將近兩千萬保險金額的大公司了。

莫里森眾議員對投資移民之演講

投資移民大開方便之門

投資企業須合求新精神

一九九〇年十二月十九日，南加州台灣業旅館同業公會在環球影城旁的「環球希爾頓大飯店」(Universal Hilton & Towers)舉辦一九九〇年聖誕節餐晚會。當天的重頭戲之一，是由國會眾議員莫里森在當天下午綜合座談會中，回答有關投資移民的問題。

一九九〇年十一月二十九日，布希總統簽署新移民法案。爭論多時，終於塵埃落定的新移民法案中，除了對親屬移民及專業人才的移民放寬限制外，其中重要的一點為，增加投資移民全球一萬名名額。而莫里森眾議員，即為眾議院移民法案起草人；以莫里森命名的「莫里森法案」，即為一九九〇年新移民法的主體之一。

莫里森眾議員十九日出席旅館公會的綜合座談會中，成為當天的注目焦點之一。尤其當天前來洛杉磯，和南加州旅館公會舉行締盟儀式的台灣高雄市旅館同業公會代表團一行，尤其關心新移民法案的投資移民規定。

莫里森眾議員表示，每年開放一萬名全球投資名額，可說是一九九〇年新移民法案中的重要規定。一方面投資移民替美國創造數以千萬計的新工作機會及帶來新的經濟活力，解決當前美國一部份的經濟窘狀。而有心留在美國的外國移民，也可藉此管道留在美國。

而藉投資移民方法留在美國的方法，莫

里森說，過去十年並無此機會，讓外國人以金錢投資方式取得居留美國的身份。事實上，澳洲、加拿大、紐西蘭及許多國家，均因開放投資移民而吸收了不少外來資金；而美國多年來不願落得「出賣公民」的名聲，故始終沒有開放投資名額。

莫里森說，雖然新移民法案中對投資移民的基本原則已決定，但許多細則方面，仍未界定，還有賴各界人士的意見輸入。

「投資移民」原則中，規定投資額視投資地點不同，可有五十萬元至三百萬元不等的投資額。每個投資人所投資的事業，必須創造十個新的工作機會。

莫里森的演講中特別指出，由於新移民法中的投資移民，旨在創造「新」的工作機會及企業；因此，所有投資人的投資，必須是新的，而不是在現有的基礎上求變化。

以旅館投資為例，如台灣的旅館業者有意前來美國投資旅館，藉此申請永久居留權。莫里森表示，購買現有的旅館，不能算是「新」的生意，不符合投資移民規定的精神。

莫里森對投資移民精神的解釋，頓時引起旅館業者的興趣。王張錦萍立刻向莫里森表達質疑。她認為，新移民帶大筆的錢來美投資，當然不能亂投資，必須就現在已略有基礎的事業上投資，成功機會較大。以此方面來看，則已有市場基礎的旅館將有較大的成功機會。

她指出，投資者買下一座經營中的旅館，基本精神上仍是新的事業，亦應符合投資移民中「新企業、新商業」的要求。莫里森則表示，由於移民法的細則部份尚未決定，任何解釋及看法都可能適應需要，歡迎大家集思廣益。

「必須創造十個新工作」亦是投資移民條例中的重要精神。但莫里森指出，這十個十的工作機會，必須保留給持綠卡者或美國公民，投資人的家屬如擔任此些新工作則不算數。

由於細則部份未定，在投資移民兩年期限中，投資人「創造十個新工作機會」是從開始就達到目標，或在兩年內累積完成此目標，目前均在研議之中。但原則上，兩年後投資者雇主必須出示雇用十個職工的證明，並不僅憑文件而已。

由於第一年全球投資名額僅有一萬名，而每個國家本身已有投資移民的名額限制；因此，以投資移民方式取得綠卡者亦須

「排隊」，不但受全球投資移民名額限制，同時也受每一個國家配額限制。

律師朱偉雄認為，以投資移民辦美國居留，早動勝過遲動，以掌握先機，將所有前制作業做好，到時就能佔到最大便宜。

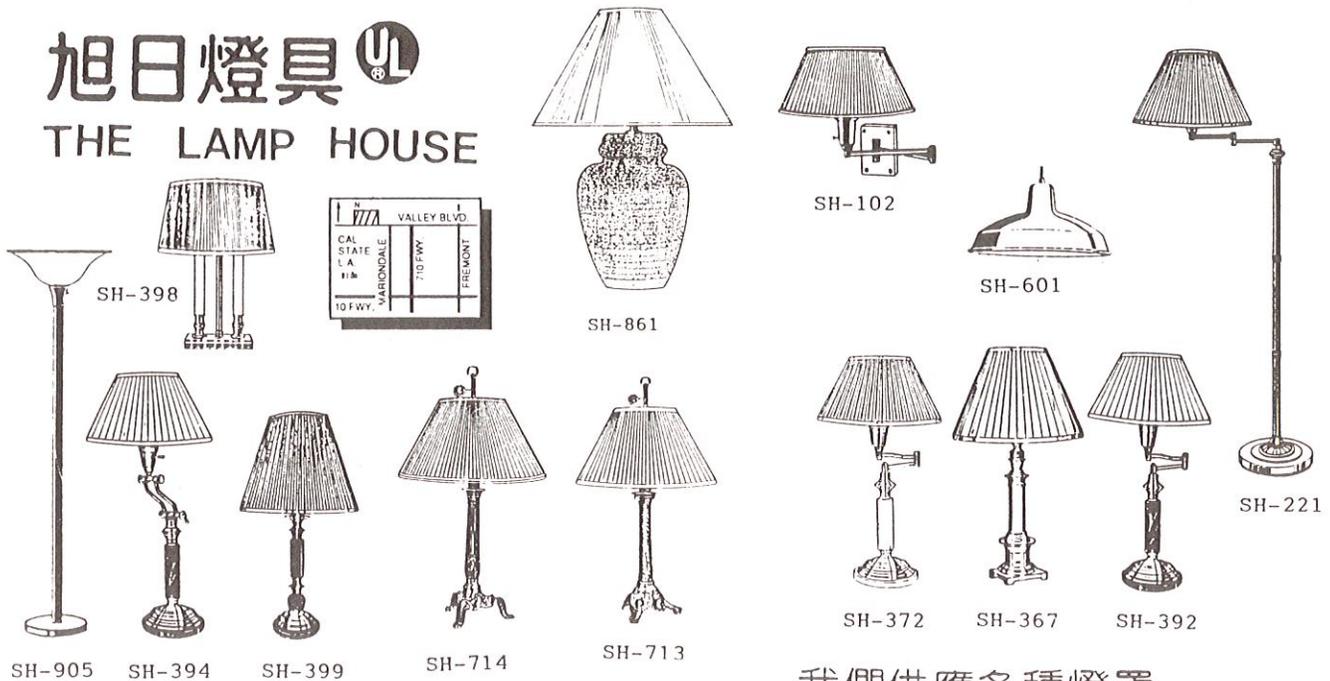
因此，雖然新移民法的實施細則仍在研議當中，但投資者可以最安全、可靠的原則來進行投資。朱偉雄舉例，如投資額準備在一百萬以上，一開始就創造十個新的工作機會；等到十月一日一開始辦理投資移民，就將所有投資案做妥；一開始登記，就可搶在頭前排隊，可儘早獲得投資移民的配額，是較穩妥安全的做法。

至於投資者的投資型態如何？莫里森表示，雖然投資者不必親身進行經營及管理，但也不宜多位投資人合夥，將投資事宜弄的複雜萬分，將來移民局在面試時，會有許多麻煩。

莫里森相信，投資移民將吸引太平洋緣國家人民大批來美投資，香港、台灣均是計劃中投資移民人口眾多的國家。

旭日燈具

THE LAMP HOUSE



專營旅館燈飾批發

Motel, Hotel Lighting Fixture
ALLY 葉 CHARLIE 吳
SALES MANAGER

我們供應各種燈罩

5359 VALLEY BLVD., LOS ANGELES, CA 90032
(213) 223-2301 1-800-854-0857

Sun Lighting PLEATED SHADE LAMPS!

OPEN: (六) ~ (日) 10AM~4 PM
(一) ~ (五) 10AM~6 PM

儲貸銀行危機剖析

政治無能使經濟亂

儲貸風暴拖累人民

黃幸雄

一. 儲貸危機之原由：

儲貸危機據估計將使納稅人承擔超過五千億元，這原因何在？歸根就底儲貸所以有今日混亂局面應直接歸罪於國會立法的支持，聯邦行政部門以及借貸管理當局的無能。此可分四方面來講：

(一) 儲貸危機：

一九三三年，全國二萬五千家銀行中有三分之一以上倒閉，國會於是創立了聯邦存款保險公司（FDIC）以保障存款人的權益，安定社會信心，預防存戶擠兌穩定國家金融。剛開始時，存款人每個戶頭保障二千五百美元，為了隨通貨膨脹調整，國會慢慢調高保額，一九八〇年從四萬元調高為目前的十萬元。

自從一九七〇年代末期卡特政府答應將存款利率管制廢除後，競爭更為激烈。

早期房屋貨款的利率是在6%到8%之間，若儲貸機構為了爭取存款所付利率高於貨款利率，無形中就有了差額，也就是說銀行利息的支出大於收入。到了一九八〇年代初期，儲貸機構要求政府撤銷所有的管制，他們可以投資到各項事業而非僅限於房屋貨款。雷根政府答應了該項管制的取消。許多已經倒閉的儲貸機構就是為了爭取從外地來的BROKERED DEPOSITS 而競相提高到離譜的存款利率。為了支付那麼

高的存款利率，儲貸會不得不將錢投資到風險高但投資利潤大的項目，例如垃圾債券或其他缺乏管理技能的高風險的投資上。

一九八九年春季，THE FINANCIAL INSTITUTIONS REFORM, RECOVERY & ENFORCEMENT ACT法案成立。此法案加速叫儲貸會增加資本，限制儲貸會的營業方針，減少其獲益能力。以致儲貸危機日漸加重，困難的家數遽增數倍，大大地降低了儲貸本身價值，商業銀行缺乏購買意願。

(二) 貸款危機：

整個立法過程是控制在少數參議員以及國會遊說團體下而制定的，他們也僅僅關心他們自己的利益。一九八二年GARN ST. GERMAIN法案使得各州有權制定州法律以管制州內所屬的儲貸機構。某些州放鬆到毫無管制的地步，尤其德州，佛羅里達州，加州，奧克拉荷馬及亞利桑那州為最。每個小鎮的儲貸機構事大於其能力所能負擔的各項投資而追求較高風險較大的利得。投資的範圍擴及垃圾債券，商業大樓，或位於沙漠中的購物中心等等無所不在。是什麼動機造成這種漫無限制的投資呢？說起來實在是很簡單。因為沒有風險。聯邦政府解除了加於儲貸機構的所有限制，但仍然保留了一項，那就是對存款保障仍然是十萬元。聯邦眾議CHARLES SCHUMER

一開始就持反對意見。他說「我們最少也應限制他們用這些存款有保障的錢去投資於危險率較高的投資項目。或者反對存款保障的金額加以減少。而我們什麼也沒有做，我們好比給予這些儲貸機構執照任其為所欲為。」

許多的投資是不合法的。在這些破產的儲貸機構中約有百分之十從事於非法欺詐的行為。有些案子竟是些低級的半騙的合約。舉個炒地皮的例子，投資者以低價取得土地，然後買進賣出估價不斷灌水，將價位逐漸炒高再據此向有交情的儲貸機構借到額度愈來愈高的貸款，他們一開始便無意償還。這種手法，犯罪幫派最擅長，再利用外國銀行帳戶洗錢。紐約一名幫派分子和一百三十家儲貸機構有過來往，其中一百二十五家宣告倒閉。

(三) 政治危機：

在破產的數百家儲貸機構中，假若政府在早期立刻將其關門也不至於到今天這種地步？總結一句，乃是政治上因素。他們對於主要的政治家貢獻了競選費用。諸如民主黨的JIM WRIGHT，他就對聯邦執法人員施予壓力延期或停止執行對某些儲貸機構的執行。就以目前轟動一時林肯儲蓄銀行的CHARLES KEATING 來說，就有五位參議員為他遊說。許多已破產的儲貸機構仍被允許繼續營業，繼續貸放某些不被看好的貸款。呆帳的金額估計在三、四千億元。這些數字往往是低估的，同時甚至不透露給公眾們知道。能夠不談就盡量不談，這是政界所採的手法。

由於美國各地房地產的走疲，經濟衰退，以及垃圾公債的停滯，使得某些儲貸的資產，實際上分文不值。原先估計的三、四千億可能昇至五仟億元。

(四) 道德危機：

許多不法的儲貸銀行的主管們過著豪華奢侈的生活，把私人花費的帳單全記在公司的帳上。諸如購買遊艇，飛機以及數千萬元的藝術品等等。他們一開始就存心把儲貸銀行當做私人的搖錢樹。

這未來五千億美元以上的債務，教我們納稅人來承擔這些錢原可應用於增加生產

力上，以擴大國民所得，提高大眾的生活水準。但現在卻浪費在這些債務上，更造成你我及大眾的生活水準下降。而這些用心良苦的陰謀詐財的人卻置身法外。道德的敗壞更令我們不知處於何地。請問你現在是憤怒呢？還是仍然麻木不仁？

二. 儲貸危機與商業銀行危機之區別：

商業銀行的災難與儲貸業的慘敗很容易混淆，但可別把兩者混為一談：

(一) 儲貸業弊病是在管理上不曾有過的放縱情況下發生的。雖說一些銀行也曾是法令的漏網之魚，但一般說來，銀行業者認為管理部門越來越難纏。檢查銀行帳目愈來愈徹底與嚴格。

(二) 儲貸業在結構上跟銀行也不一樣。

投機性質高的儲貸公司是資本額不足規定，且被緊密把持的機構。很多例子都是公司獲利給老闆中飽私囊。相反的，銀行近年來一直擴充自身的資本，來應付管理部門及市場的壓力。銀行本身的資金越充足，越不受貸款損失的打擊。並且大多數大銀行都公開上市發行股票，每季的財務狀況公諸於眾。

三. 商業銀行危機的原由：

商業銀行的資產有三兆兩千萬元，規模為儲貸業的三倍，對美國經濟更重要。自八七年以來，石油不景氣與農地貸款的改善已經減少了很多問題銀行。但問題銀行的數字還是高得很，共一千零五十八家，佔全國一萬兩千五百八十八家商業銀行的百分之八。

這些沉著、保守的銀行怎麼會搞得一團糟呢？有個說法是，傳統銀行界的慢步調應不了蓬勃興旺的八〇年代。銀行界長時間沒有經過變動，大家都習慣了。因此當五年來活絡的股市幫著促成許多新的理財方式開放，銀行卻反應遲緩。公司貸款人於是拋下銀行，轉而投向商業本票或利率高風險大的公司債券。金融圈的風起雲湧又吸引了海外競爭者。日本銀行便佔有美國銀行市場的百分之十五。競爭還不曾緩

和過。根據調查，通用及福特汽車公司的信用合作社去年成為全美最大的放款公司，比起美國第一大的花旗銀行還多。通用汽車公司一年結算的工商業貸款共達兩百三十二億元，其中許多貸給汽車商處理存貨。

辦理個人借款的消費業務也是一處戰場。由於銀行不願意為了向貨幣市場基金借款週轉而競相出價，以致於基金資產在過去十年成長將近十倍，達三千八百五十億元。此時消費者也向別的地方尋求以往從銀行獲得的服務。美國電話與電報公司宣布已經簽發了一百萬張以上的新信用卡。這代表銀行將損失一筆龐大的服務費收入和每個月的利息。這一類核心業務的損失已經迫使銀行得另謀財路。而今，許多區域開始輪流嚐到房地產的惡果了。聯邦儲備理事會估計全國市區辦公大樓的空屋率百分之十六。東南部與東北部的房地產市場繼續惡化。大西洋中部區域也嚴重受創。聯儲會開始憂慮其他地區，被列為很可能出問題的是加州。加州的房地產向來都在削弱加州的經濟基礎。

除了這股壓力，還有從無力償債的儲貸公司扣押價值兩百億元的房地產。政府希望在幾年內能儘拍賣。為了要防止使上百家儲貸公司倒閉的房地產災難重現，管理人員去年初開始進行一家家銀行嚴格審視，一次次地強迫銀行撥出資金來平衡虧損賬目。

有些辦理融資兼併貸款的銀行近年來也和往日不同。銀行是八〇年代興起的交易熱的要角，但現在很多購併已經徹底失敗。通常進行融資兼併的公司將財務不穩公司的股票買進然後重新分配資產與負債。現今數以百計的經過重整的公司已經降低他們的獲利期望，並且發覺貸款債務太沉重，很難償還。

大銀行仍被第三世界的六仟億元欠款拖著，必須設法銷去。大銀行已大量折損利潤來充實預備金，平均把貸款損失儲備提高為負債的百分之五十。

銀行的掙扎奮鬥，使他們在資本市場上

元氣大傷。評鑑機構讓銀行只好靠減少負債來付給證券更高的利息。去年一開始moody's investors service已經降低了成打銀行的信用評等。金融銀行的股票已經跌了許多，甚至一度深獲華爾街歡迎的區域銀行股票也下跌不少。以這種氣氛，大部份銀行不可能在市場上發行股票，增加他們迫切需要的資金。

目前削減支出是銀行行家喊出的口號，各大銀行都在計劃大量裁減職位以節省開支。

四．存款保險制度需否改革：

存款保險原本立意良好，聯邦政府藉以預防金融系統崩潰。不料政府提供的保護越多，金融界越喜歡從事高風險的業務賺取更多的利潤，而不願靠市場力量獲得資本。存款人知道自己安全無慮，就缺乏動力去選擇一家經營得好的銀行。嚴格說來，FDIC日漸被責為銀行問題的禍首之一。

如何改革此制度不是簡單的事，大家意見分歧，總之都歸於下述幾種：

(一) 白宮方面提議革新制度，讓小存款人將存款放在保了險的銀行，而不能做超過安全限度的投資。其他則隨意願把錢投入未保險銀行的高利戶頭去冒險。

(二) 財政部計劃將保險從每一帳戶十萬元減少成每人十萬元。這種計劃的好處是，有錢的存款人風險會增加。因此他們會到處找最安全的銀行把錢存進去。如此一來，實際上等於市場的力量承擔了銀行安全管理的部份責任。但缺點是，小銀行可能受到傷害。因為注重安全保障的存款人，可能會把錢轉到經紀商或那些一般人認為資金比較雄厚的大銀行中。

(三) 降低保險額從十萬元至四萬元。但據商業週刊調查此建議不受大眾歡迎。只有百分之二十六的人贊同降低至四萬元。大多數百分之五十七的人贊成保持十萬元的保險。

(四) 布希政府提議停止富有存戶和大機構（例如退休基金）提供「安全網」。理由是退休基金雇用非常老練的經理，因此不須保險的保護。在目前的保險制度下

，參與退休計劃的每個成員所獲得的保險的金額高達十萬元。

像銀行投資契約，退休存款等所謂超級帳戶都不應該像目前那樣獲得數以百萬元計的免費保險保障。這都是專業人士存儲的資金，他們可以為自己衡量風險把大量資金存進不穩健的金融機構，實在不應受到獎勵。

(五) 甚至有人建議，整個政府的存款保險制度應完全廢除，代以民間部門的保險。

在這種制度中，銀行或其他民間單位會出資並管理一個或多個銀行保險基金，密切監視銀行的經營活動，以確保營運健全。

(六) 最後一步重要改革並不與存款保險產生直接關係，而是要在銀行真的倒閉時，規範主管官署如何賠償存款人。

雖然存款保險有十萬美元的上限，但以往大銀行出問題時，主管官署總是連未投保的存款人也一併保障。

結果，保險的安全網擴大保障惠及每一個人，但股東除外。政府理由是，如果任由大額存款人損失金錢，大家對銀行體系的信任將毀於一旦。但現在如果主管官署告訴未投保的存款大戶，萬一銀行倒閉，他們的錢將永遠失去，這些存款人也許會協力監督銀行的安全性。

五．銀行倒閉損失由誰負擔：

是應由納稅人來負擔呢？還是由存款人本身來負擔？主張保障存款人的利益的論者，認為銀行必須改革。銀行與儲貸會不同，百分之九十都是財政健全的，但必須採取以下措施：

(一) 銀行必須付出更多存款保險費，以減輕聯邦存款保險公司的虧蝕

(二) 國會和總統必須賦予聯邦存款保險公司更多權力去決定保險費。

(三) 國會和總統必須保護納稅人，使他們不受銀行赤字的影響。赤字應由聯邦政府彌補。

至於主張保障納稅人利益的論者，則主張廢除存款保險制度。事實上，聯邦存款

保險公司的資金，從來不足以支付少至一家主要銀行的存款的賠額。換言之，這種保險只有在沒有需要的時候發揮功能。

銀行為了爭取客戶只需提供較高利息和更美的支票。有了聯邦存款保險，銀行界便開始放膽去冒較大的風險去放款投資，俾能藉放款投資賺得利息去支付高的存款利息。所以應該馬上大幅削減對存款提供保險的限額，並且逐漸完全廢除這個制度。經營不善的銀行的和儲貸會必須任其自生自滅。而真正的存款保險必須由存款人自己承擔，就像其他種類的保險一樣。

六．加州銀行業在危機中的表現：

在七年來，銀行與儲蓄機構財政出現困難的事件在一九九〇年首次下降。但由於經濟前景不樂觀，估計改善情況不會持續。在一九九〇年，有一百六十九家商業及儲蓄銀行倒閉，二百一十一家儲貸會被政府接管或以納稅人的金錢支持。

一九九〇年的財政機構難關在三十八州及哥倫比亞特區及波多黎各出現。但其中超過三分之一，達一百四十家是在德克薩斯州。其他情況較為嚴重的州，分別為加州及佛羅里達州，各有二十一家金融機構出現問題。另外，伊利諾州有十八家，路易斯安那州有十七家，新澤西州有十四家，俄克拉荷馬州有十三家，紐約州有十二家，麻省及科羅拉多州各有十一家，密西比州有十家。

從地理上分布而言出現財政問題的金融機構大多在南部的州份。

在西部的銀行，包括加州，仍然表現比全國其餘地區好。據FDIC稱，一九九〇年第三季在西部所有銀行中只有百分之十七點二的銀行虧損。但是卻有百分之五十八點九的西部銀行報告他們第三季的盈利還比第二季多。

七．如何判斷行好壞：

對於儲貸事業或銀行業的危機，人人應有所認識。不該再隨便將存款專往利率高的地方放，而不先調查該行的安全性。金融危機雖然主要怪國會，聯邦行政部門以

及主管監督當局的無能，但一般大大小小的存款人也要自我檢討一下。既然FDIC保障十萬元帶來那麼大的災禍，我們大家還可以像以前那樣無知大言不慚地說：「反正有十萬元保險，錢放在那裡都一樣，當然最好放在利息高的地方去。」

如果人人都有這種共識不受高利引誘，那麼金融界就會產生自律，優者生存，劣者淘汰。

按規定，銀行業必須發表現狀報告「STATEMENT OF CONDITION」，分析該行的營運，資產和負債狀況。

銀行的大廳裡通常可以找到這本小冊子，但是經營不好的機構可能不願意主動公開。

翻閱這份現狀報告，並用下述三種測驗來決定這家銀行財務狀況是否良好：

(一) 該行資本夠不夠？拿該行的股權益或淨值除以總資產，結果如高於百分之五應屬健全。

(二) 該行是否每年都有營業盈餘？如果連年虧損（在損益表中以括弧表示者），該行的股東權益可能被吃光。

(三) 該行的放款業務中，是否有問題貸款？銀行業通常均提撥財務準備以承受放款倒債的損失。呆帳太多，可能會把準備耗光。

即使不看現狀報告，也有辦法看出這家銀行的經營是否發生困難。存款人應注意：

(一) 該行是否突然把存款利率調得比其他銀行高？這可能表示該銀行急於吸收資金。諺云：「報酬高則風險大。」廣告做得愈厲害或太離譜，愈是要提防。照我過去觀察結果，那些用廣告高利大事吸收存款者，不久之後就一家家地被政府接收或是倒閉無蹤。

(二) 該行是否重新調整資產結構？

這可能表示該行正設法盡快集資，以彌補不良投資的虧損，例如變賣不動產以換

取現金。

(三) 該行是否很容易借到貸款？

愈容易借到錢的金融機構一定容易發生呆帳損失。這表示該行對審核手續馬馬虎虎，人家不敢或不願意貸錢到某項事業上，而該行卻偏偏惟我獨行。結果是被關門的機會比別家大。

全國有幾十家公司和服務社從事銀行業的分析，並提供個別銀行經營健全與否的資訊。

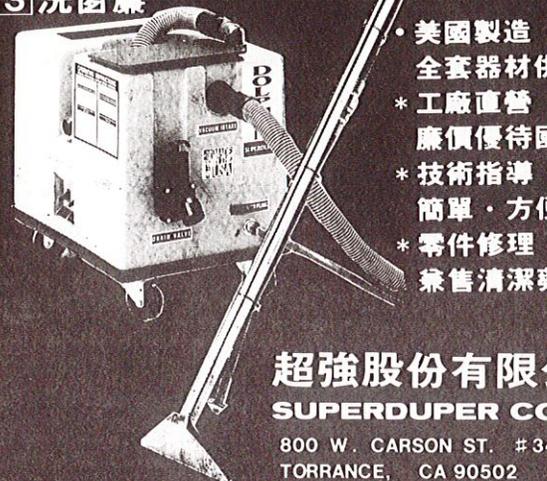
加州有一家叫THE FINDLEY REPORTS 專門評估加州銀行業的經營健全與否？

(本文由黃幸雄STEPHEN HUANG 提供。黃君現為加州住友銀行阿罕布拉市經理，華商協會理事兼第一副會長。本文發表於該會九〇年元月份會上。)

超強牌 地毯蒸氣清洗機器 SUPERDUPER® CARPET EXTRACTORS

三用途：

- ① 洗地毯
- ② 洗沙發
- ③ 洗窗簾



- 美國製造
- 全套器材供應
- * 工廠直營
- 廉價優待國人
- * 技術指導
- 簡單·方便·經濟
- * 零件修理
- 兼售清潔藥劑

超強股份有限公司
SUPERDUPER CO., INC.

800 W. CARSON ST. #34
TORRANCE, CA 90502
(213) 328-2078

華人企業跨海投資多樣化 開銀行買旅館為其所好

這一兩年來華人企業跨海來美投資行動一波接一波，未曾間斷，其方式包括收購、合併、設立分公司、買地自建房產等等，已趨向多樣化。業界人士指出，已經報章披露者固然不少，但有更多企業在極力保密情況下進行投資，未來幾年中仍可陸續看到知名的台灣財團或大公司在南加州耕耘的收穫。以相當受華人青睞的銀行與旅館而言銀行方面由於「生意多得做不完」，台灣的三商銀與其他幾家大銀行如果還沒登陸南加州，也都已經在排隊了；還在台灣按兵不動的少之又少。這也等於提供「台灣企業在此投資增加」的證據，因為大台商在本地從事商業活動，多半還是願意向自己人銀行融資。

本地社區華人申請成立銀行的興趣也很高明好暗也好，來自海外的資金大致不出台灣和其他亞洲地區華僑範圍，力霸收購安利說門了財團對自己擁有一個銀行的需求。一位與台灣商界頗有接觸的律師表示，有的台灣商業人士認為「向銀行借錢那麼麻煩，乾脆自己找人合夥辦一間銀行」，加解除了外匯管制，湧向美國的資金大增，「開銀行」的想法就越來越熱。

旅館方面，住客率的高低雖看各人經營本領，但是房地產的增值卻是普遍吸引海外買主的共同好處，這也就是何以許多旅館一再轉手，都不愁沒有買主問津。至目前為止，中國信託、東帝士、亞洲世界（環亞）、來來、長榮、六福、富都、國賓等企業或公司，是旅館買賣市場上可聽見的華人買主，其有興趣的旅館從一、兩百個房間到一千三百個房間都有收購連鎖旅

館的有的已經或計劃改名，有的維持原有連鎖名稱；買地自建的因為牽涉到當地都市地目與建築法規的問題，興建工程相對增加困難，因此業界人士也「等著看」這一類的旅館投資會有什麼樣進展。

另一種為日本企業所喜但還未見華人企業形成氣候的投資是購買辦公大樓。洛杉磯市中心一帶的辦公大樓有一半左右是日本人擁有，華人則僅有對小型辦公樓，而不是摩天大廈的投資。律師謝諒獲指出原因之一是收購之後管理之困難與複雜，有許多法律問題令台灣投資者卻步；再者也是因為日本財團實力雄厚，在以美日融合的本土化政策應付繁雜的管理問題。

產業投資顧問汪俊宇表示，華人投資還是偏向單打獨鬥，從小投資做起。台灣來美移民個人和中小企業行號，大多數從為家庭投資型態的房地產做起，購買大型辦公樓或旅館，可能需要一段長時間才會形成風氣。

熟悉台灣部份大公司海外投資的謝諒獲說，他所接觸的大客戶之中絕大部份是為了分散投資風險，因此旗下企業陸續來美；至於在美國生產行銷，目的多在產品價格與數量上不致過度受限於美政府，可以解除加諸在台商身上的「低價傾銷」指控。

南加州天氣好，腹地廣大產業買賣機會都多，環境不但適合從商也適合居住，所以公司派遣工作人員到南加設立據點的情形也就越來越多了。

鮑德溫公園市起風波

鮑市毀諾推翻前約

希爾頓進退兩為難

編者按：在南加州許多有關旅館的開發案中，營建商常抱怨地方政府在開發案中持嚴苛的態度；而最近發生在鮑德溫公園市的一樁官府與希爾頓大飯店的糾紛，更可說明開商在和地方政府打交道的過程中，必須步步小心，否則，極有可能陷入類似鮑德溫公園市「賴」皮的陷井中，旅館界人士應引以為戒。

鮑德溫公園市公於最近宣布，在市府損失兩百五十萬元後，市府決定收回當年對「鮑德溫公園希爾頓大飯店」許下的「共同承擔損失」的諾言。

「鮑德溫公園希爾頓大飯店」於一九八九年落成，有一百九十六個房間。是鮑德溫公園市唯一的高級大型旅館。

當初為了吸引這種國際性的大型旅館來

鮑德溫公園市經營，重建局官員同意了一個旅館業夢寐以求的條件：旅館經營的前十年中，任何損失，全部由市府重建局負責；十年後，旅館還有任何損失，則市政府重建局負擔百分之三十三的損失，直至永遠。

但鮑德溫公園市所雇請的律師卻在最近宣布，鮑德溫公園市當年同意的合作計劃是「不合法」的步驟，因此，市政府在一九九一年十二月份時，停止付給旅館損失部份，市政府該付的十二萬元至一二萬五千元數目。鮑德溫公園市市政府經理指出擁有一半旅館主權的市府，大約一月要虧損十二萬元至十二萬五千元之間。

鮑德溫公園市市長貝帝、路易士表示

加聯電話工程公司

UNITEL CO. 9051 E. VALLEY BLVD.
ROSEMEAD, CA 91771

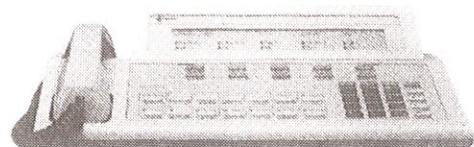
(日) BEEPER: 818-545-2371

(夜) 818-445-4050

震撼的29年實際經驗，科班出身——

- 台灣電信局工程部任職十年
- 美國公司派赴沙烏地阿拉伯從業電話工程三年
- 赴中國大陸黑龍江哈爾濱市電話工程技術顧問
- 美國RCA, GTE及JPL共任職12年

- 旅館電話系統(專精MITEL)
- 商業電話系統
- 自動電話計費系統



，當初由市政府和希爾頓連鎖旅館的合作計劃「當然是一個壞主意」，他並認為，市府將無法繼續承擔每個月的損失。

在市府寫給負責提供該旅館貸款財務來源的第一聯美銀行的信函中，律師要求第一聯美銀行將已往市府支付旅館虧損所付出的錢還給市府。據市府經理唐納德、平曼估計，該共筆款項共約六十二萬五千元，但第一聯美銀行並未理會鮑德溫公園市的這項請求。

平曼表示，目前第一聯美銀行並未派員向市府說明，市府拒絕付款後將會遭遇到何種處置；但不論如何，第一聯美銀行負責要向為此旅館計劃而發行的債券負責，付出債券持有人應得的報酬。

平曼表示，如果法律認為市府將不必負起承擔損失的責任；但如市府的行動被證實不對，則市府在信用上將大受傷害。但他目前並不願對此多做評論。

但負責管理旅館的專業旅館管理顧問公司代表，卻對市府撤腿的決定感到憤怒。資深副總裁保羅、布拉許伍德說，這事

「甚不尋常」，我們這行生意不能在雙方達成合作協議後，再隨己意撤銷，再一走了之。

「南加州地方政府協會」的發言人法蘭度、狄尼洛表示，從未當聽說市政府重建局當局提供如此好的財務援助給開發計劃。以鮑德溫公園市為例，狄尼洛說，市政府提供非常具有吸引力的條件來吸引營利事業。

他說，雖然，此種提供優惠條件吸引開發事業的風氣正盛，但類似鮑德溫公園市的完全「奉獻」，卻非常少見，值得深思。

鮑德溫公園市和旅館所達成的協議是於三年前所訂，當時參與的市議員及相關人士已不在其位。其中包括：一位市長，一位市議、市府經理、警局局長、市府律師、及四位單位主管。

當初協議上，市府除了得承擔損失外，亦可得到旅館盈利的一半。其餘一半盈利則由橙縣一位開發商及經管旅館的Vista Hosts 均分。



精工安全工程公司

ELECTRONIC ALARM
RESEARCH LABORATORIES, INC.

專業執照：LA1653 (安全)
C10-477555 (電氣)

防盜、防劫、防火、UL 24小時監聽
閉路對講、閉路監視、電氣配線
旅館大樓自動化系統

曲曼齡

LYNN C. CHEN

Bus: (818) 285-9178
(800) 222-EARL
Fax: (818) 285-3223
838 E. Mission Dr.
San Gabriel, CA 91776

- Burglar/Fire Alarm
- Closed Circuit TV
- 24 Hour UL Listed Central Station
- Electrical Contractor
- Automation

<p>潘勵公司 Pan Impex, Inc. 9064 VALLEY VIEW STREET CYPRESS, CA 90630 SINCE 1982 C: (714) 761-9247 It (714) 952-9060 請洽詢：潘錫湖</p>		
	<p>名廠家電總代理</p> <p>專供建築業，營造商，旅館，辦公大樓，公寓，外銷及經銷商批購。保證最高品質，最低價供應。服務最迅速，信用最可靠，免費現場估價，電氣專家技術指導。代客設計及工程裝修。</p>	

南加州人口結構大改變

少數民族將成加州多數

新移民尤為動力來源

在全美國各州中，加州的人口結構改變是變化最迅速的。被稱為「世界之州」或「新愛麗絲島」（早期位於紐約港外的愛麗絲島移民的象徵），幾乎全世界的人種都匯集在南加州。

在去年十年中，加州的人口增加六百萬；而到公元兩千年，預計目前不到三千萬的人口，至時將達到三千五百萬；至公元二〇二〇年時，人口達到四千萬，以後人口的增加將趨緩。

事實上，人口統計專家所預測的「多數民族」，至二十一世紀中期將不存在。人口普查局預測，目前的「少數民族」如西班牙裔、黑人、及亞裔美人，將構成全部人口的百分之五十。

洛杉磯—橙縣大都會區，白人佔全部人口的百分之五十九。

- 在洛杉磯縣的學校裡，西裔、亞裔、黑人、印地人、及太平洋島嶼居民將佔全部學生的百分之七十四。

- 非白人在橙縣學校人口中，佔百分之四十五。

和社會學家常用為人口樣本的印地安那

州的Muncie相比，該地佔百分之八十八人口的白人及佔百分之十的黑人；百分之一的西裔居民及百分之一的「其他人種」；和目前全美的人口結構也不盡相同，和洛杉磯相比則更不用著說了。

目前全美國的人口數量，據人口普查局估計，全美國約有兩億五千萬。其中百分之七十七是白人；百分之十二為黑人；百分之八為西裔；百分之三為「其他」人種。

洛杉磯地區的人口組成和其他地方大異其趣之處，為其大量的外國新移民。在一九九〇年的人口普查中，估計有共百萬的居民是在外國出生的。加州經濟一份報告中指出幾乎每兩名新移民中，有一名是最近移民來的，而且這些新移民每年將替加州二十五萬名新移民。

一九九〇年的人口普查統計資料也顯示，所請的少數民族佔加州全部人口的百分之四十以上，約有一千兩百五十萬之譜，至於兩千年，西裔、及黑人的人口將佔全加州人口的一半，估計約有一千七百一十萬。

洛杉磯大會堂擴建陷泥沼 市府重行衡量方案內容

編者按：洛杉磯大會堂目前正在進行擴建工程，而計劃中興建的擁有一千三、四百個房間的大旅館卻依然陷於停滯不前的泥濘中。洛市市議員胡紹基不久曾在華人旅館業者聚集的場合中，曾呼籲有心從事旅館開發的華人業者來參與開發洛市新型旅館的計劃。他表示，在洛市對開發計劃愈趨嚴格的今天，洛市議會卻將開發洛市新旅館的開發商特別優厚的條例，希望華人開發商及旅館業者有志一同。

本刊特別選譯部份有關洛杉磯大會堂擴建計劃中的新旅館部份，供各位讀者參考

。洛杉磯市重建局的主要負責人羅伯特、泰久表示，洛市重建局目前已邀請外界的專家進行研究，希望在今年找出最適合洛杉磯大會堂擴建計劃中，適合一千多房間的新旅館位置。

泰久說，自從一九八八年開工以來即飽受工程拖延之苦的擴建工程，必須要儘快決定位置。重建局將不考慮那些「再拖一段日子」或「另外再找新位置」的建議。目前重建局已選定好的兩個位置，一為在Figueroa街及Pico大道的會口處，另一則為Figueroa街和十一街的

迅速確實安全可靠

PRUDENTIAL ESCROW CORP

普騰公證公司

專辦各種房地產
生意·公司股權
酒牌等之產權轉移
由經驗豐富的專家主持

BOB. E. CHENG

鄭恩榮

(818) 288-5600

401 E. VALLEY BLVD #102
SAN GABRIEL CA. 91776

通國、台、滬、粵、英語



貴賓貸款服務公司

317 W. LAS TUNAS DRIVE. SUITE 203,
SAN GABRIEL, CA. 91776

女士 惠鑒：
先生

我們貴賓貸款服務公司開辦一項 NOTE
(抵押借用證)之代買代賣之業務。

- (A) 妳(你)有剩餘的資金，想購買可以打折10%~25%，同時可以按月收回比銀行利息更高的收入嗎？
- (B) 妳(你)有出售財產後之NOTE，嫌其慢慢收回不能再做營運之需要嗎？

讓我們替妳(你)安排「買入」「賣出」，獲得最高之利益及增加資金營運之目的

敬請惠予賜復或電告，

本公司當竭誠安排辦理有關之手續。

賜教：

BUS(818)570-9196

FAX(818)570-8988

PRESIDENT：周麟

MANAGER：林暢生敬啓

FINNCIAL

CONSULTANT：涂麟泉

交會口。

但市府可並不如此想，市府的首席行政官凱思·康瑞指出目前市府正在考慮，是否該等景氣稍好時，再來興建計劃中有一千三百五十個房間或有一千四百三十五個房間的大型旅館。

泰久卻在最近表態，表示將不會在已選定的兩個位置以外，再橫生枝節，去尋找新的旅館位置。他說：「這是個牽涉太多複雜問題的複雜事件！」

洛市的觀光旅遊業對新建洛杉磯大會堂充滿期望之情，希望新的洛杉磯大會堂將來吸引大規模的旅客團體。

泰久表示，重建局已向三個針對Figueroa-Pico地點提出的開發商，要求補送更詳盡的資料。這三位開發商所提出的金額分別為兩億六千三百一十萬元，兩億七千九百萬元及三億零兩百九十萬元。這三筆開發案分別要求重建局提供相對財務支援。泰久表示，由於重建局無法付出開發商

所要求的數目，故重建局一方面要求開發商調整經費預算，另一方面則尋求其他財源。

泰久表示，Figueroa及十一街會口處的位置，如開發為旅館，則所需開發費用較少，因該塊土主權屬於市府。但該塊土地目前由洛杉磯大會堂的北廳所佔，大會堂並視此地點為將來擴展的空間。

如果重建局選定目前北廳的位置興建旅館，則現有建築物將被拆掉，所有的準備工程及標購工程，得重新來一遍。

目前有關新旅館的計劃，已落後預定進度一年多，且超出預算數目四百萬之多。

目前打算擴建成原來面積兩倍大的洛杉磯大會堂及一千多房間的洛杉磯大會堂大旅館，預定是未來吸引西部各州前來洛杉磯展覽的最大吸引力。

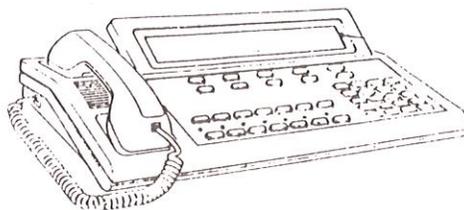
NHCA National Hotel Communications



JANE 韓

Call Jane to Solve
all of Your
Telecommunication
Problems: (818) 578-0991

- AT & T Long Distance 14¢ a minute
長途電話每分鐘一毛四。
- Free Call Accounting System.
免費使用電話會計系統。
- 100% Accurate & Efficient.
保證正確，迅速。
- Mitel Sales & Service.
Mitel 電話銷售與服務。



LA AREA: 150 E. COLORADO BLVD. PASADENA, CA 91105
(818) 578-0991

ORANGE COUNTY: 201 E. SANDPOINTE AVE. SANTA ANA, CA 92707
(714) 755-2400

八九、九〇年十一月份 加州旅館房間 出租率租金分析：

加州旅館在一九九〇年十一月依然呈現供過於求，青黃不接的狀況。和前年十一月相比，加州去年十一月的平均旅館出租率 (Occupancy rate) 下降了百分之一點六，達到百分之五十九點七。倒是房間租金未跌反漲，漲了百分之二點五，平均每天租金六十五元七毛三。

在該月份中，旅館房間供應量增加了百分之三點一，而需求量卻僅增加百分之一點三而已。

在加州的三個大都會地區中，舊金山地區在去年十一月份的表現最佳。房間出租率上升了百分之二點七，達到百分之六十四；平均房間租金上升百分之二點九，平均一天租金八十六元三毛三，是加州旅館房間租金最貴的地區。

舊金山地區旅館並呈現反常的「供不應求」現象，需求量增加了百分之三點七，而供應量卻只增加了百分之零點九。

洛杉磯——長堤地區則在去年一九九〇年十一月份的租房率下降了百分之零點二，達到百分之六十三。房間租金上漲了百分之二點二，平均一天房租為七十元三毛六。此地區的新房間增加幅度為百分之四點七，但需求量僅百分之四點四。

聖地牙哥地區的旅館市場在過去一年中均景氣不振，十一月份租房率下跌了百分之四點九，僅有百分之五十四。房間租金平均一天六十八元兩毛一，是三大都會區

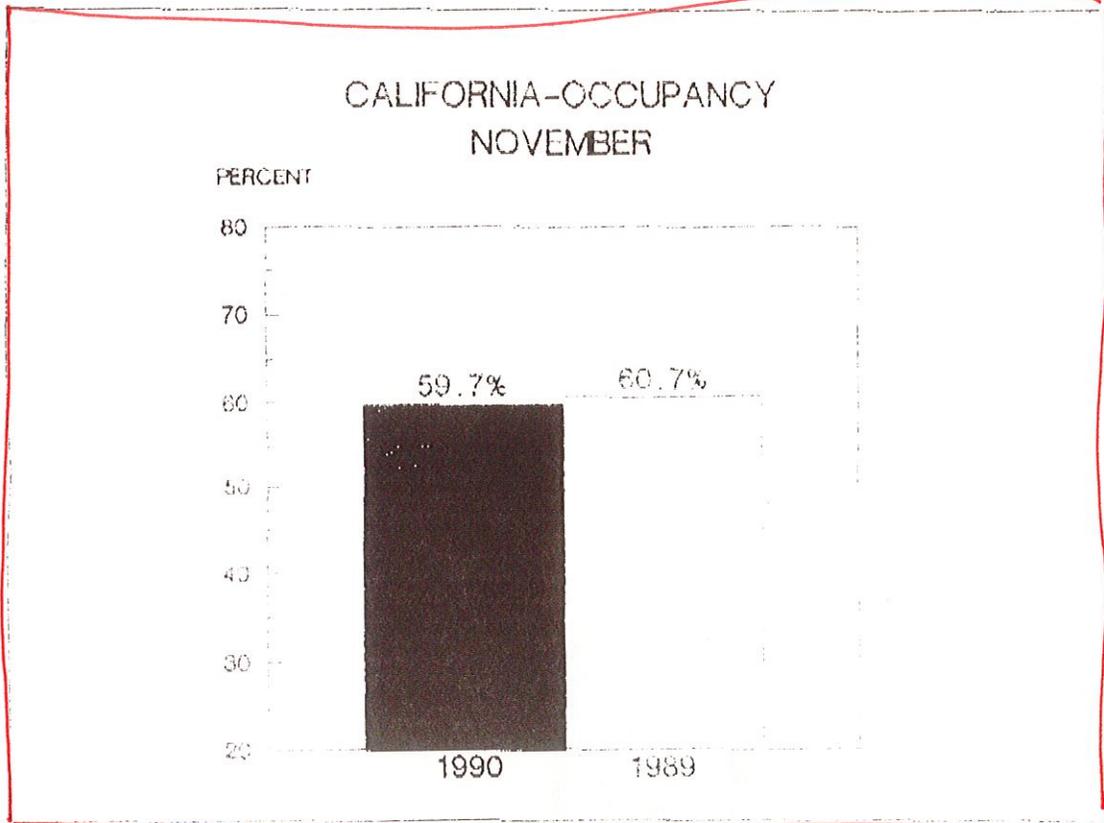
租金最便宜地區。此地區對旅館的需求量並未增加，倒是供應量增加了百分之五點一。

其餘地區如 Santa Rosa-Petaluma 地區的租房率上升了百分之二十三點二，達到百分之六十四點二。該地區租房率迅速上升的原因為需求大幅增加了百分之二十三點三，供應量卻沒增加。其平均租金亦成長了百分之二點一，達到四十九元七毛一天。

棕櫚泉地區的租房率上升了百分之十五點一，達到百分之五十二點七；租金上漲百分之三點一，平均六十六元三毛三一天。該地區也一樣，需求量上升了百分之十五點二，供應量卻並未增加。

但聖荷西，聖塔克魯茲一帶的情況就很慘，租房率下降了百分之二十一點一，跌到百分之五十六點四。房間供應增加了百分之三點三，需求量反下降百分之十八點五。雖然如此，其平均房租依然上漲了百分之六點八，達到六十五元七毛六一天。

全加州十九個標準都會區 (SMSA) 中，八區報告在前年十一月至去年十一月一整年中的租房率上升。十四個都會區的租金上升，一個都會區沒變動。房間供應量上升百分之三點九，而需求量僅上升百分之一點七。全加州的每日平均租金上漲了百分之三點八，達到六十七元八毛九一天的價格。



萬通銀行

General Bank

YOU WORKED HARD TO MAKE MONEY.
NOW IT'S TIME FOR YOUR MONEY TO WORK HARD FOR YOU!
JUST OPEN A GB CASH MANAGEMENT ACCOUNT TODAY.

每一存款戶有聯邦保險十萬元



營業時間：
週一至週四
十時至四時
托倫斯分行至 3PM
週五：十時至六時
週六：十時至一時
蒙市分行

高利、安全又免除煩惱、萬全存款、樣樣好！

一舉數得·萬全之計

您的存款放在支票戶沒有利息，又常掛心要存够錢來付支票怎麼辦？

請來萬通開“萬全存款”帳戶

- 特色：
1. 投資·支票帳戶二者合而為一
 2. 存款平常存在投資帳戶，享受高利
 3. 支票到本行時電腦自動幫您轉帳付票(詳洽本行職員)



總行 國外部
201 S. FIGUEROA ST.,
LOS ANGELES, CA 90012
(213)972-4164

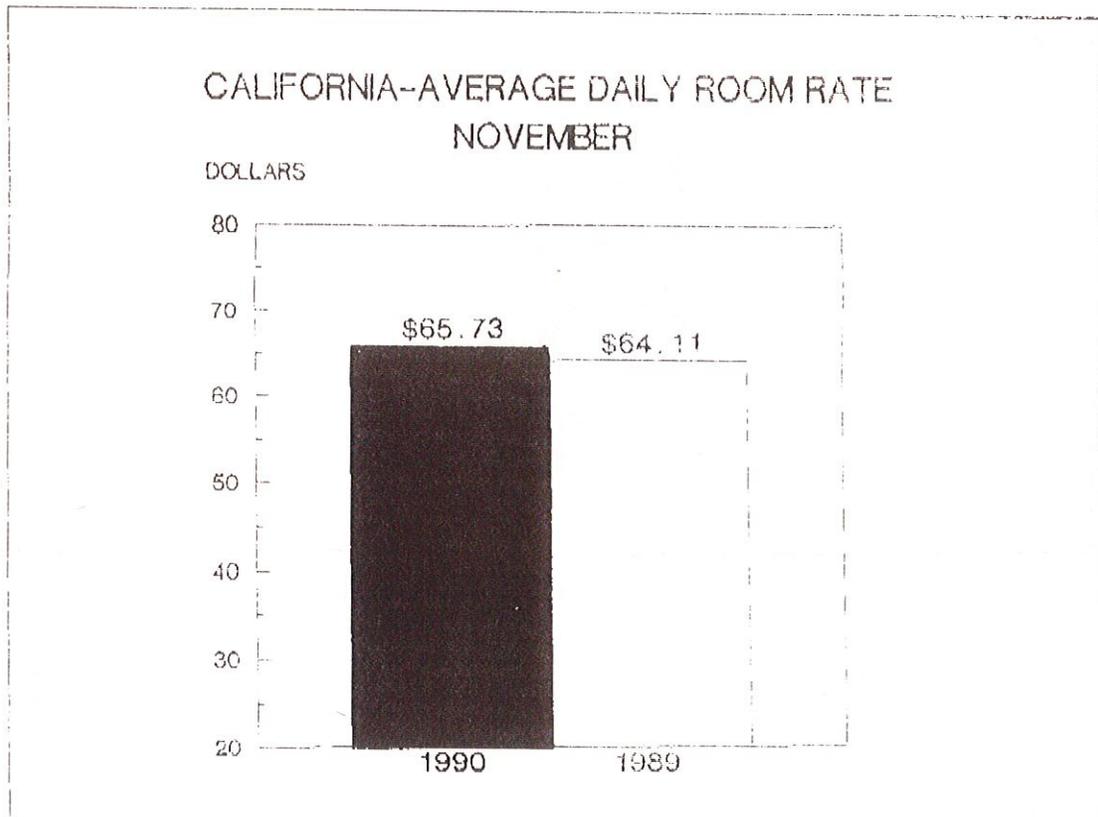
托倫斯分行
23326 HAWTHORNE BLVD # 100
(SKY PARK) TORRANCE, CA 90505
(213)373-9070

中國城分行
649 N. BROADWAY
LOS ANGELES, CA 90012
(213)972-4234

真利多分行
18643 S. PIONEER BLVD
ARTESIA, CA 90701
(213)809-1300

蒙特利市分行 新僑服務中心
615 N. ATLANTIC BLVD.,
MONTEREY PARK, CA 91754
(818)308-9201

聖谷新分行
1420 E. VALLEY BLVD.,
ALHAMBRA, CA 91801
(818)284-2121



華美 鎖匙服務中心 旅館用品批發公司

專門配鎖
零件供應
七年經驗

開鎖修鎖
新鎖批發
技術保證

**精裝旅館
萬能鎖**

- 專營旅館各式用品
- 種類齊全·價錢公道
- 歡迎旅館長期訂購

(714)890-9507 (全天)

10356 BEACH BL., STANTON, CA 90680
(位於CERRITOS AVE & BALL RD 之間)

鄭春暉

(714)220-0757

FAX (714)220-0550

公會有話要對會員說！

讓公會更能發揮功效

需要大家的熱心參與

南加州台灣旅館同業公會向為本地人士推崇為「南加州最具實力的社團」，但目前公會卻面臨一項極大的問題及挑戰－會員推廣問題。

公會從一九七四年創立始，多年來經過歷屆會長及熱心理事們的辛苦經營，才有今日的規模。但最近這段時間，我們卻發覺，新會員成長的腳步已停滯不前而現在會員們的參與熱誠也大幅減退。

我們不禁要自問：為什麼？

在政治學的理論上，有一種「有機體論」，這種說法把組織當做一個有生命的個體，有生、老、病、死。在組織創建初期，充滿了活力與熱情，就像人的出生茁壯，成長過程，待成長到顛峰後，這個組織就呈現種種腐敗，老化，僵硬的現象，終而逐漸走下坡，最後衰亡破敗，趨於毀滅。許多人將此理論也印證在一般的企業組織及社團身上。

我們認為，南加州旅館公會尚未到達發展的顛峰，更談不上顛峰後的衰亡敗落跡象。但無可否認的，公會是遭遇到若干發展上的瓶頸，必須要有一番突破。

針對目前新會員增加幅度不大及會員表現不踴躍的現象；我們認為，目前未讓會員了解清楚入會當會員的好處及會員的權利義務為何，是一個基本的原因。

「加入公會對我有什麼好處？」幾乎每一個被「勸」加入公會的旅館業者，幾乎不約而同的會問這個問題。

理論上，加入公會的最大好處是使自己成為「團體」中的一份子，而非一個孤孤單單的個體。在現代化的社會中，一個生意人常常面對巨大的組織或勢力，壓力來自黑白兩道，其中包括政府機構的官僚作風，政治的勾心鬥角警察的騷擾，毒販，娼妓的麻煩。一個人的力量是很單薄的，聲音是微弱的，在今日社會常發生「麻煩不找自來」的情形下，即使想「獨善其身」有時也非常不容。

而加入一個有數百名會員的商業組合，情況又大不相同。以組織的力量來對抗外界不平等的迫力，和以個人「螳臂擋車」式的對抗方式的差別，就像拿個雞蛋去碰石頭和拿石頭去碰石頭的差別類似。因此，加入公會，成為公會一員的最主要好處，是萬一出現自己應付不了的事情，可以由公會出面交涉，談判，享受公會給予的「保護」。說的粗俗些，就是會員有公會撐腰。

在實際的業務及生意經營上，目前公會所提供的服務項目，如舉辦座談會，傳授專業知識；發行旅館通訊，提供業者有關市場及公會內部資訊交通；舉辦年會及商展，加強會員之間交流及增加對旅館市場產品的了解；其餘各類似的諮商、連絡、協調等服務，也都由專職的幹事人員提供。

但令我們擔心的是，由於大多數會員並未熱心參與公會事務及活動，許多活動已

失去活力，而許多為會員謀福利的構想也無法實施。

以目前大家所關心又頭痛的「健康保險」為例，眾所周知，美國醫學費用高的離譜，住院三兩，耗去上萬元的醫療費用亦毫不稀奇。而在加州投保以「個人」或「家庭」為單位的健康保險，也是保費不賡。

但如此公會的名義，集體向保險公司購買團體健康保險，則不但會員的健康醫療費用有保障，且保費亦可望降低不少，誠為公會能提供給會員的福利。但公會總幹事林玉樹表示，由公會成立團體保險之事，很久以前就有此構想，也曾在公會舉辦的活動，會議中徵詢會員們的意見，反應，結果會員們反應冷淡，本意良好的計劃就此胎死腹中。

其餘公會能做的事還很多，如向各地方政府爭取業者權益，向政治人物展開遊說，培養下一代的子弟接班等；但缺乏會員的支持，這些要開展的活動基本上就缺乏了衝力。

為了突顯會員能享有的權益，公會目前考慮改變以往「善門大開」，會員及非會員一體服務的態度，將會員與非會員之間的權利義務，劃分清楚。

在以往，公會本著「服務同鄉」的精神，只要有問題找上公會，不管是會員或非會員一律提供協助。而事實上，向公會求助的同鄉中，許多並非是旅館公會的會員。這種情況以後將有所改變：原則上，繳了會費的會員才是公會幹印人員服務的對象；而非會員者，理論上公會不應提供組織力量來協助，但如情況特殊，將由理事會來決定是否該提供協助及何種程度的協助。

公會以往舉辦的活動、講習，本著「多多益善」的心理，常常讓非會員和會員享用同樣待遇，以後這種情況將有所改變。會員當然將獲得較佳的待遇，非會員將酌收成本費。

這些改變，主要是讓大家體認會員能享受的「權益」及榮譽感。如果一切不分，非會員和會員同等待遇，那會員們何必

每年繳會費？！

談到繳會費，許多會員認為「旅館公會是南加州最有財力的公會」，事實上卻是半對半錯。對的部份是公會的會員們大多財力雄厚；錯的部份是公會卻沒有錢，並可說十分窮。曾有理事形容公會是「富有的乞丐」倒是十分貼切的形容。「繳會費」是會員的義務，沒有經費，連公會日常事務的處理，進行都有困難；遑論其他。比起美國旅館同業組織動輒數百萬元的年費，南加州旅館公會一年一百元的會費，實在是「有夠便宜」！

在切實發揮協助業者，反應，解決各地方困難情形上。旅館公會第十六屆理事會會員推廣委員會在十二月六日召開會議中，提出仿效Best Western經營方式，將大洛杉磯地區劃分為若干地區，每區選擇一名熱心人士，擔任區長，負責與該區各華人旅館業者聯絡及招募新會員的工作。

負責會員推廣的廖聰明理事表示，目前公會在招收會員上有許多死角，其人和每地區無聯絡中心有極大關聯；為真實及機動的反應各地區情況，各地區設一負責的區長，是十分重要的事。

當區長，最重要的就是要「熱心」。不管這人是新會員、舊會員、理事、或者有意加入公會為會員者都可以。「區長」最好由業者自己挺身而出擔任，定期改選，負責和該地區的華人旅館業聯繫及交流感情及經營心得。當「區長」將要犧牲些個人時間，替大家服務。

體制上，「區長」並非由理事會管轄。但擔任過「區長」職位者，在競選理事時有較正面的影響。但大家別把「區長」當做多嚴肅、麻煩的事；事實上，每個人只要願意多花時間，都有資格擔任「區長」。

「南加州台灣旅館同業公會」是一個有歷史、有尊嚴及光榮的社團，放眼南加州，能併肩而論者實在不多；保持光榮傳統並發揚光大，是我們的希望，也是我們的責任；而這一切端賴各位會員的熱誠！！我們希望各位常向公會反應您們的需要，表達您們的熱誠；謝謝！

會員繳費名單

旅館或公司名稱	會員姓名	九一年費	旅館通訊費
KING'S MOTEL	李耀勝	\$ 50.00	\$25.00
	陳必晏	\$ 50.00	
COMFORT INN ANAHEIM	JOHN WANG	\$100.00	
BUENA PARK MOTOR INN	JAMES CHU	\$ 50.00	
WALLY JOHNSON'S MOTEL	S.Y. CHANG		\$25.00
NATIONAL BUDGET INN	朱慶明	\$ 50.00	
ANDY'S MOTEL (EDMONDS. WA)	WEN-KAI LEE	\$ 50.00	\$25.00
HOTEL HERMOSA	HENRY CHANG	\$100.00	
	SEAN LIN		\$25.00
LUCKY STAR INN	許清松	\$150.00	\$25.00
SUNSET PALMS MOTEL	WANG	\$ 50.00	\$25.00
VALLEY HOUSE INN	張爾熾	\$ 50.00	\$25.00
BEST WESTERN WESTMINSTER INN	STEVE CHEN	\$ 50.00	\$25.00
SLEEPY TIME MOTEL	劉華祥	\$100.00	
QUALITY INN (WILLIAM SPORT.PA)	HANK LIN		\$25.00
(BELLEVUE.WA)	OSCAR PONG		\$25.00
SUNSHINE INN	孔一峰	\$ 50.00	
KON TIKI MOTEL	許世英	\$ 50.00	
MOTEL MOUNTAIN VIEW	CHING PIAO LIN	\$ 50.00	\$25.00
VALLEY INN	王同華	\$ 50.00	\$25.00
REDWOOD LODGE	TED LIN	\$ 50.00	
LOMITA PACIFIC PLAZA	劉家宏	\$100.00	\$25.00
BEST WESTERN INN MIRAMAR	施鵬集	\$150.00	\$25.00
HAMLET MOTEL	葉雲培	\$ 50.00	
LA COSTA/CARLSBAD TRAVELODGE	歐江樂舜	\$150.00	
COMFORT INN (FLORENCE, AL)	HARVEY CHUNG	\$100.00	\$25.00
BEST WESTERN TOWN & COUNTRY LODGE	蔡清輝	\$100.00	
QUALITY SUITES SAN DIEGO	方俊雄	\$150.00	
RIVERA MOTEL	黃重明	\$ 50.00	
ORYAL SANTA MONICA MOTEL	C.C. CHEN	\$ 50.00	
BEST WESTERN CYPRESS INN	黃義和	\$100.00	\$25.00
NEWPORT CLASSIC INN	郭枝茂	\$100.00	\$25.00
RODEWAY INN PASADENA	陳清松	\$100.00	\$25.00
DAYS INN - ANAHEIM/DISNEYLAND	葉祖游	\$ 50.00	
MONTEREY MOTEL	賴思孝	\$ 50.00	\$25.00
HUNTINGTON MOTEL	林政彥	\$ 50.00	\$25.00
BEST WESTERN HILL TOP MOTOR LODGE	林國彥	\$100.00	
PALACE INN (ATLANTA, GA)	JEROME C. YEH	\$ 50.00	

會員申請表



南加州台灣旅館業同業公會

TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

會員申請書

MEMBERSHIP APPLICATION FORM

會員姓名	(中)
	(英)
通訊地址	
連絡電話	

本人為
本公司

申請加入為新會員

申請加入為榮譽會員

繳
會員年費

50元50單位以下
 100元51~99單位
 150元100單位以上
 150元榮譽會員(公司)
 100元榮譽會員(個人)

贊助(訂閱)旅館通訊
 25元

合 計 _____ 元

旅館或公司名稱	
地 址	
電 話	
旅館單位數	

支票抬頭: T. I. A. S. C.

郵寄地址: 3015 WALNUT GROVE AVE., #C
ROSEMEAD, CA 91770

公會電話: (818) 280-2207

☆本欄由公會填寫
金 額: _____

支票號碼: _____

會員卡編號: _____

會 員 卡: 製卡

郵寄



工欲善其事，必先利其器

KENNY'S SUPPLY 大友供應永無後顧之憂

大友 供應 公司

床墊



Montebello Holiday Inn.

我們供應：

全部旅館所需用品
全套旅館用傢俱
壁紙·地毯·電視·冰箱
吊燈·壁畫·桌椅·床墊

我們也提供安裝的服務

BB Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252



- 經驗豐富
- 服務週到
- 保費合理
- 報價迅速

- 旅館、餐館
- 購物中心、公寓
等商業保險
- 勞工保險
- 房屋保險
- 健康保險

要保險 找加聯

保加
險聯

UNICO Insurance

19038 Norwalk Blvd. • Artesia, CA 90701
 (213) 865-8583 • (714) 761-1207 • (800) 426-2148